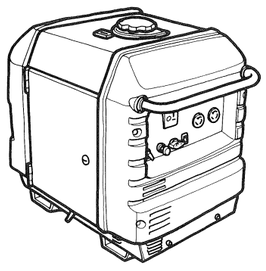
HONDA

GENERATOR
مولد
发电机组
GENERADOR
EU26i/EU30is



OWNER'S MANUAL
دليل المالك
使用说明书
MANUAL DE EXPLICACIONES

© HONDA MOTOR CO., LTD. 2012

4MZS9600 英アラ中西ⓎⓎ 400.2008.11
00X4M-ZS9-6000 PRINTED IN JAPAN

SPECIFICATIONS 规格
المواصفات ESPECIFICACIONES

Model 型号 / الموديل Modelo	EU26i	EU30is			
Type 种类 / الأنبوب Tipo	R	L	R	S	RH
AC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المتناوب (فولت) 交流额定电压（V） Tension nominal de CA (V)	220 ٢٢٠	120 ١٢٠	220 ٢٢٠		230 ٢٣٠
DC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المباشر (فولت) 直流额定电压（V） Tension nominal de CC (V)	12 ١٢				
Rated frequency (Hz) معدل التردد (هيرتز) 额定频率（赫兹） Frecuencia nominal (Hz)	50 ٥٠	60 ٦٠	50 ٥٠	60 ٦٠	50 ٥٠
AC Rated Current (A) تيار معدل التيار المتناوب (أمبير) 交流额定电流（A） Corriente nominal de CA (A)	11.0 ١١٫٠	23.4 ٢٣٫٤	12.8 ١٢٫٨		12.2 ١٢٫٢
DC Rated Current (A) تيار معدل التيار المباشر (أمبير) 直流额定电流（A） Corriente nominal de CC (A)	10 ١٠	12 ١٢			
AC Rated Output (kVA) خرج طاقة معدل التيار المتناوب (فولط/أمبير) 交流额定功率（kVA） Salida nominal de CA (kVA)	2.4 ٢٫٤	2.8 ٢٫٨			
AC Maximum Output (kVA) أقصى خرج طاقة التيار المتناوب (فولط/أمبير) 交流最大功率（kVA） Salida maxima de CA (kVA)	2.6 ٢٫٦	3.0 ٣٫٠			

SAFETY 安全 الأمـان SEGURIDAD
BE CAREFUL! 注意事项 احـذر! ¡TENGA CUIDADO!

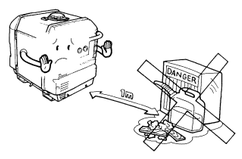
NO USE IN HOUSE!
لاتستخدمه في المنزل !
请勿在室内使用。
¡NO LO UTILICE EN CASA!

NO USE IN WET CONDITION
لاتستخدمه في حالات الرطوبة
请勿在潮湿的环境使用。
NO LO UTILICE EN CONDICIONES HÚMEDAS

NO CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT
لاتوصله بدائرة التيار الكهربى المنزلي
请勿联接在家庭电路。
NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE LA RED ELÉCTRICA

When the mercury lamp (discharge tube) and/or other lamps went off, wait until they cool down, then turn them on again.
عندما ينطفىء المصباح الزئبقي (أنبوب التفريغ) و / أو المصابيح الأخرىأنتظر حتى تبرد، ثم أفتحهم مرة ثانية.
当水银灯（放电管）及或其它灯熄灭时，待冷却后再打开。
Cuando la lámpara de mercurio (tubo de descarga) y/o las otras lámparas se apagan, espere a que se enfríe el motor, y enciéndelas de nuevo.

KEEP IN FLAMMABLE AWAY!
أحفظه بعيدا عن المواد القابلة للأشتعال!
请与易燃物保持一定距离。
¡MANTÉNGALO APARTADO DE PRODUCTOS INFLAMABLES!

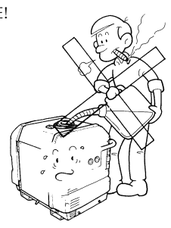


When refueling:
عند تزويده بالوقود:
加油时：
Cuando rellene combustible:

STOP ENGINE!
أوقف المحرك!
关闭发动机！
¡PARE EL MOTOR!

DO NOT SPILL!
لاتسكب الوقود للخارج!
请勿将油溢出！
¡NO LO DERRAME!

NO SMOKING!
ممنوع التدخين!
请勿吸烟！
¡NO FUME!



PRE-OPERATION CHECK 操作前检查
فحص ما قبل التشغيل COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

ENGINE OIL LEVEL 油位
مستوى زيت المحرك NIVEL DE ACEITE

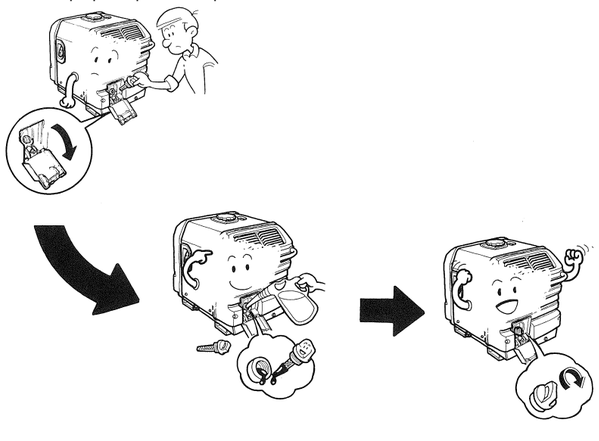
Motor oils intended for Service classification SE or later will show this designation on the container. SAE 10W-30 is recommended for general, all temperature use. Select the appropriate viscosity for the average temperature in your area.

زيوت المحركات المخصصة للخدمات ذات التصنيف SE أو أحدث ستظهر هذا الرمز على الحاويات. ينصح باستخدام زيت محركات ماركة SAE 10W-30 بشكل عام، عند جميع مستويات درجة الحرارة. اختار زيت ذو لزوجة مناسبة لمعدل درجة الحرارة في منطقتك.

划分为供应类别 SE 或更高级别的机油在其容器上标有此标签。建议用户使用适应于所有气温的机油型号 SAE 10W-30。选择与当地平均气温相适应的粘度。
Los aceites de motor preparados para la clasificación de servicio SE o posterior muestran esta designación en el recipiente. Se recomienda el tipo SAE 10W-30 para aplicaciones generales a todas las temperaturas. Seleccione la viscosidad apropiada para la temperatura media de su localidad.

1. Check the oil level. If the oil level is low.
١- أفحص مستوى الزيت. أذا ما كان مستوى الزيت منخفض.
1. 检查油位。若油位低。
1. Compruebe el nivel de aceite. Si el nivel de aceite es bajo.

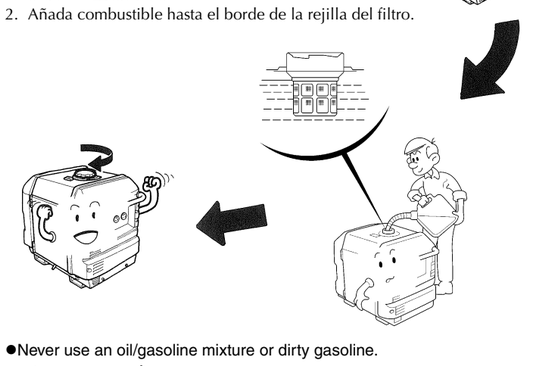
2. Add the oil to the lower edge of filler neck.
٢- قم بأضافة الزيت الى مستوى الحافة السفلى من عنق الملىء.
2. 加油至注入口颈部的低位界线。
2. Añada aceite hasta el borde inferior del cuello de relleno.



FUEL LEVEL 燃料油位
مستوى الوقود NIVEL DE COMBUSTIBLE

1. Check the fuel level. If the fuel level is low.
١- أفحص مستوى الوقود. أذا ما كان مستوى الوقود منخفض.
1. 检查燃料油位。若燃料油位低。
1. Compruebe el nivel de combustible. Si el nivel de combustible es bajo.

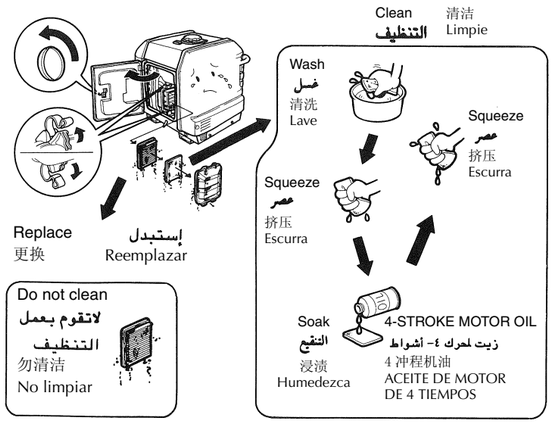
2. Add the fuel to the shoulder of the filter screen.
٢. قم بإضافة الوقود إلى مسند شاشة المرشح.
2. 添加燃料至滤网肩部。
2. Añada combustible hasta el borde de la rejilla del filtro.



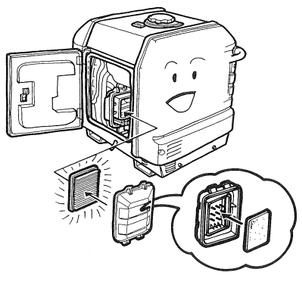
●Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.
● لاتستعمل أبداً خليط من الزيت والكازولين أو كازولين غير نظيف.
●千万不要使用混合汽油或不洁汽油。
●No emplee nunca una mezcla de aceite/gasolina ni gasolina sucia.

AIR CLEANER 空气滤清器
منظفة الهواء FILTRO DE AIRE

1. Unsnap the air cleaner cover clips, remove the air cleaner cover.
١. قم بفك مشبكات غطاء منظفة الهواء، وأخلع غطاء منظفة الهواء.
1. 拆开空气滤清器盖子的卡头，取下空气滤清器的盖子。
1. Desbloquee los retenedores de la cubierta del filtro de aire, y extraiga entonces la cubierta del filtro de aire.
2. Check the air cleaner elements to be sure they are clean and in good condition.
٢- أفحص عناصر منظفة الهواء لتتأكد من نظافتها وعلى أن يكونوا بحالة جيدة.
2. 检查空气滤清器滤芯，确认其是清洁的而且处于良好状态。
2. Compruebe los elementos del filtro de aire para asegurarse de que están limios y en buen estado.



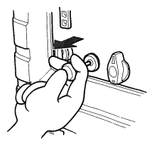
3. Reinstall the paper and foam air cleaner element, and the cover.
٣ . قم بأعادة تركيب الغطاء وعنصر منظفة الهواء الورقي والمزبد.
3. 重新装上纸质和泡沫空气滤清器滤芯，然后盖上盖子。
3. Vuelva a instalar el elemento de papel y el de espuma del filtro de aire, y luego la cubierta.



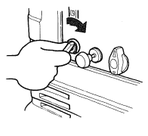
STARTING THE ENGINE 起动发动机
بدء تشغيل المحرك ARRANQUE EL MOTOR

1. Turn the Fuel Valve to the "ON" position.
١- قم بتدوير صمام الوقود الى موضع الفتح "ON".
1. 将燃料阀调至“打开（ON）”位置。
1. Gire la válvula de combustible a la posición "ON".

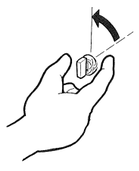
2. Pull the choke knob out to the CLOSED position. Do not use the choke when the engine is warm.
٢. أسحب عتلة الخانق للخارج الى وضع الغلق CLOSED لا تستخدم الخانق عندما يكون المحرك ساخن.
2. 将阻风门杆拉出至“关闭（CLOSED）”位置。发动机暖机时，不必操作阻气门。
2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED. No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente.



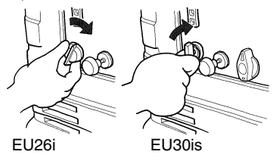
3. (With electric starter)
Turn the starter switch to the "START" position.
٣- (مع بادىء التشغيل الكهربائي)
قم بتدوير مفتاح البادىء الى الموقع "START".
3. （利用电动启动器启动）。
将启动器开关调至“启动（START）”位置。
3. (Con arrancador eléctrico)
Gire el interruptor de arranque a la posición "START".



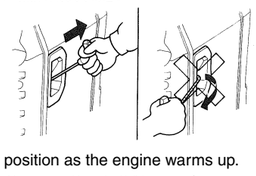
4. Release the switch when the engine starts.
٤- قم بأعتاق المفتاح عندما يبدء تشغيل المحرك.
4. 发动机起动后，将开关返回原来位置。
4. Suelte el interruptor cuando arranque el motor.



5. (With recoil starter)
Turn the engine switch to the ON position.
٥- (مع بادىء التشغيل الأرتدادي)
قم بتدوير مفتاح المحرك الى موضع التشغيل ON .
5. （利用反冲启动器起动）。
将发动机开关调至“打开（ON）”位置。
5. (Con arrancador de retroceso)
Gire el interruptor del motor a laposición ON.



6. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.
٦- اسحب مقبض بادئ الحركه سطئ الى ان سعر بمقاومه، عندها اسحبه بقوه معتدله.
6. 轻轻拉起起动抓手直至感到阻力为止，然后用力拉起。
6. Tirar de la empuñadura del motor de arranque hasta que se sienta resistencia y luego tirar de la misma con fuerza.



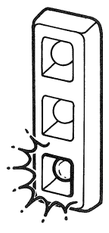
7. Push the choke knob to the "OPEN" position as the engine warms up.
٧. أدفع عتلة الخانق الى وضع الفتح "OPEN" عندما يكون المحرك قد سخن.
7. 发动机暖机后，将阻气钮按回“开启（OPEN）”位置。
7. Presione la perilla del estrangulador a la posición "OPEN" cuando se haya calentado el motor.

Oil alert system

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. If the Oil Alert system shuts down the engine, the Oil Alert indicator will flash when you operate the starter ,and the engine will not run. If this occurs, add engine oil.

نظام منبه الزيت

أن نظام منبه الزيت قد صمم لمنع حدوث أضرار بالمحرك نتيجة عدم كفاية كمية الزيت في حوض المحرك. إذا قام نظام منبه الزيت بإيقاف المحرك، فإن مؤشر منبه الزيت سوف يضيء عند تشغيلك بادئ الحركة، والمحرك سوف لا يشتغل. إذا حدث ذلك، أضف زيت المحرك.



机油警告系统

机油警告系统用于防止曲轴箱的油量不足所致发动机故障。若机油警告系统关闭发动机，当操作起动装置时，机油警告指示灯将闪烁，发动机将不运转。此时，应补充发动机机油。

Sistema de aviso del aceite

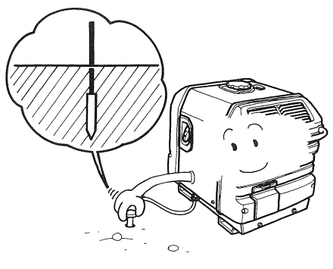
El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Si el sistema de aviso del aceite para el motor, parpadeará el indicador de aviso del aceite cuando opere el arrancador, y el motor no funcionará. Si así le ocurre, añada aceite de motor.

GENERATOR USE 发电机组的使用
عند استعمال المولدة UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

●To keep the generator always in top mechanical and electrical condition, observe the following:
● للمحافظة على المولدة دائما في حالة ميكانيكية أو كهربائية ممتازة جدا أتبع ما يلي:
●如下所示，使发电机组在机械和电气方面均保持最佳状态。
●Para mantener siempre el generador en perfectas condiciones mecánicas y eléctricas, observe lo siguiente:

⚠ WARNING | تحذير: | ⚠ 警惕 | ⚠ ADVERTENCIA

●To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.
● لمنع الصدمة الكهربائية التي تحصل من الأجهزة العاطلة، يجُب توصيل السلك الأرضي للمولدة الكهربائية.
●为避免因装置故障发生电击，应将发电机组接地。
●Para evitar descargas eléctricas debidas a los aparatos averiados, el generador deberá conectarse a tierra.



Eco-throttle

●When the eco-throttle switch is turned on, the output of the generator is adjusted as demand by the equipment by changing the speed of the engine automatically.

الخانق – الأقتصادي

● عند فتح الخانق – الأقتصادي، فأن خرج المولد الكهربائي يتكيف حسب حاجة الجهاز الكهربائي من خلال تغيير سرعة المحرك بشكل أوتوماتيكي.

生态节气门

●打开生态节气门开关后，通过自动调节发动机的速度来调整到所需的发电机功率。

Acelerador económico

●Cuando se conecta el interruptor del acelerador económico, la salida del generador se ajusta como sea necesario para el equipo cambiando la velocidad del motor de forma automática.

●When the eco-throttle switch is turned off, the engien runs at a constant speed so as to deliver the rated output.

● عند غلق الخانق – الأقتصادي، فأن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الطاقة.

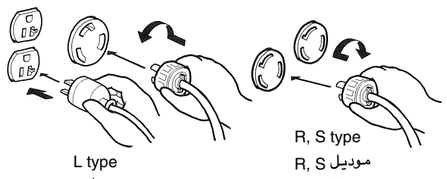
●关闭生态节气门开关后，发动机按照恒定速度运转，保持恒定功率。
●Cuando se desconecta eld interruptor del acelerador económico, el motor funciona a una velocidad constante para suministrar la salida nominal.

AC APPLICATION 交流应用
استخدام التيار المتناوب APLICACIÓN DE CA

1. Start the engine.
١- قم بتشغيل المحرك
1. 起动发动机。
1. Arranque el motor.

2. Turn the eco-throttle switch to the ON or OFF.
٢. قم بتدوير مفتاح الخانق – الأقتصادي الى وضع الفتح ON أو الغلق OFF.
2. 打开或关闭生态节气门。
2. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF.

3. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment into the AC receptacle.
٣. تأكد بأن الجهاز الكهربائي المراد أستخدامه مطفئ، أدخل قابس الجهاز الكهربائي في مقبس التيار المتناوب AC.
3. 关闭使用装置的开关，将装置的插头插入交流插座。
3. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo en el receptáculo de CA.



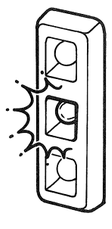
L type
L موديل
L 型
Tipo L

R, S type
R, S موديل
R、S 型
Tipos R, S

4. Turn on the equipment to be used.
٤ . أفتح الجهاز الكهربائي المراد أستخدامه.
4. 打开装置开关，开始使用。
4. Conecte la alimentación del equipo a utilizarse.

●Normal operation:
The output indicator stays on.
● التشغيل الأعتيادي:
يبقى مؤشر خرج الطاقة في حالة التشغيل.
●正常操作：
输出指示灯持续点亮。
●Operación normal:
El indicador de salida queda encendido.

●Overloading, short-ciruit or overheating
The overload indicator comes on and no power will be put out. Stop the engine and investigate the cause.
● الحمل الزائد، دائرة القصر أو فرط الأحماء:
أن مؤ شر الحمل الزائد سيشتغل، وسوف لا يكون هناك خرج بالقدرة الكهربائية. أوقف المحرك وفتش عن السبب.
●过载、短路或过热
过载指示灯点亮，并显示无电源。此时，应关闭发动机，检查原因。
●Sobrecarga, cortocircuito o sobrecalentamiento
El indicador de sobrecarga se enciende y no se suministra alimentación. Pare el motor y busque la causa.



Parallel operation 并行操作 تشغيل متوازي OPERACIÓN PARALELA

There are the terminals into which the special cable/receptacle is inserted for parallel operation.
Always use only the special cable/receptacle for parallel operation.
EU26i-R type and EU30is-L, S types:
The special cable/receptacle is sold separately.

هناك أطراف توصيل لأدخال الكيبل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي.
أستخدم دائماً الكيبل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي.
قياس أوروبي EU26i طراز R وقياس أوروبي EU30is طراز L، S:
إن الكيبل/المقبس الخاص يباعان بشكل منفصل.

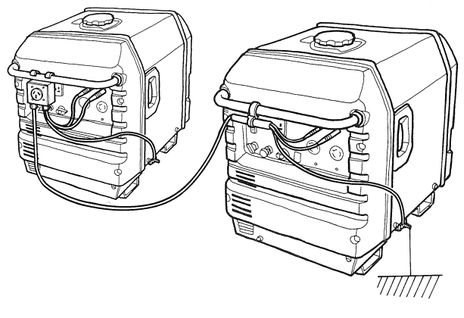
这些端子用于连接并行操作的特殊电缆 / 插孔。
只能使用并行操作的特殊电缆 / 插孔。
EU26i-R 型和 EU30is-L、S 型：
特殊电缆 / 插孔为单售品。

Hay terminales en los que se inserta el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.
Emplee siempre solamente el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.
EU26i tipo R y EU30is tipos L, S:
El cable/receptáculo especial se vende por separado.

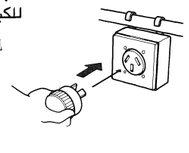
Obtainable Output (kVA)	可输出 （kVA） Salida posible (kVA) الخرج القابل للحصول عليه (كيلو فولط – أمبير kVA)
EU26i: 4.8	EU26i : ٤ر٨
EU30is: 5.6	EU26is : ٥ر٦

Do not mix the different models or types.
لاتمزج الموديلات أو الأنواع المختلفة.
不得混合不同型号或机型。
No mezcle modelos ni tipos distintos.

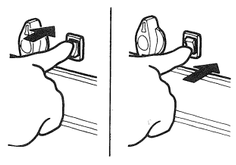
1. Connect the special cable/receptacle for parallel operation to the two generators.
١. أربط الكيبل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي الى المولدتين الكهربائيتين.
1. 将并行操作用特殊电缆 / 插座接至两个发电机。
1. Conecte el cable especial/receptáculo para operación en paralelo a los dos generadores.



2. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment into the AC receptacle of special cable/receptacle.
٢. تأكد بأن الجهاز الكهربائي المراد أستخدامه مطفى، أدخل قابس الجهاز الكهربائي في مقبس التيار المتناوب AC للكيبل/المقبس الخاص.
2. 关闭使用装置的开关，将装置的插头插入特殊电缆 / 插座的交流插座。
2. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo al receptáculo de CA del cable/especial/receptáculo.

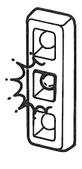


3. Turn each eco-throttle switch to the ON or OFF (same position).
٣. قم بتدوير كلا مفتاحي الخانق-الأقتصادي الى وضع الفتح ON أو الغلق OFF(نفس الوضع).
3. 打开或关闭每个生态节气门开关 （位置相同）。
3. Ponga cada interruptor del acelerador económico en ON u OFF (en la misma posición).



4. Start the engine.
٤- قم بتشغيل المحرك
4. 起动发动机。
4. Arranque el motor.

5. Turn on the equipment to be used. If the overload indicator comes on, stop each engine and investigate the cause.
٥. قم بتشغيل الجهاز الكهربائي المراد أستخدامه.
أذا أشتغل مؤشر الحمل الزائد، أقف كلا المحركين وفتش عن السبب.
5. 打开装置开关，开始使用。若过载指示灯点亮，应停止发动机，检查原因。
5. Conecte el equipo a utilizarse. Si se enciende el indicador de sobrecarga, para cada motor y busque la causa.

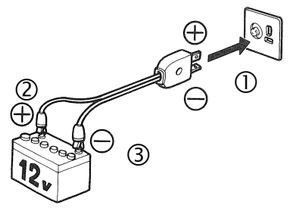


DC APPLICATION 直流应用 استخدام التيار المباشر APLICACIÓN DE CC

NOTE: • The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.
ملاحظة: ● أن مقبس التيار المستمر DC يمكن أن يستخدم لشحن بطارية سيارات حجم ١٢ فولت فقط.
注：• 直流插座仅可使用自动充电 12 伏蓄电池。
NOTA: • Puede utilizarse el receptáculo de CC para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

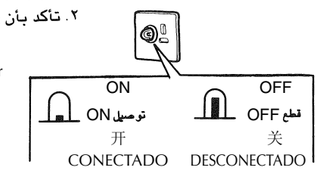
Always use only the special cable for DC application (sold separately).
1. Connect the charging cables to the DC receptacle of the generator and then to the battery terminals.

دائما أستخدم فقط الكيبل الخاص بأجهزة التيار المستمر DC(يباع بشكل منفصل).
١. أوصل كيبلات الشحن الى قابس التيار المستمر DC للمولدة الكهربائية والى أطراف البطارية.
仅可使用直流用特殊电缆 （单售）。
1. 将充电电缆接至发电机的直流插孔，另一端接至蓄电池端子。
Emplee siempre sólo el cable especial para aplicaciones de CC (de venta por separado).
1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.



<CONNECTION ORDER>
تسلسل التوصيلات
〈联接顺序〉
<ORDEN DE CONEXIÓN>

2. Make sure the circuit protector is on.
٢. تأكد بأن واقي الدائرة الكهربائية مشتغلاً.
2. 确认已接通电路保护器。
2. Asegúrese de que el protector del circuito esté conectado.



3. Turn the eco-throttle switch to the ON or OFF.
٣. قم بتدوير مفتاح الخانق-الأقتصادي الى وضع الفتح ON أو الغلق OFF.
3. 打开或关闭生态节气门开关。
3. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF.

●OFF: DC Rated Current
● الأيقاف: معدل التيار للتيار المستمر.
●关闭：直流额定电流。
●OFF: Corriente nominal de CC

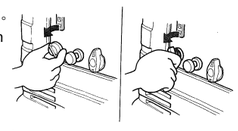
●ON: About one-third of DC Rated Current (do not use the AC output)
● فتح ON: حوالي ثلث معدل التيار المستمر DC (لاتستعمل خرج التيار المتناوب AC)
●打开：直流额定电流的三分之一左右。（不得使用交流输出）
●ON: Aprodimadamente un tercio de la corriente nominal de CC (no emplee la salida de CA)

4. Start the engine.
٤- قم بتشغيل المحرك
4. 起动发动机
4. Arranque el motor.

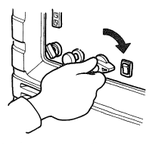
STOPPING THE ENGINE 停止发动机运转 ايقاف المحرك PARADA DEL MOTOR

1. Switch off the connected equipment and pull the inserted plug.
١. أغلق الجهاز الكهربائي المربوط وأسحب القابس الموصل.
1. 关闭连接的装置开关，拔出插入的插头。
1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.

2. Turn the engine switch to the "OFF" position.
٢ . قم بتدوير مفتاح المحرك الى موقع بدء التشغيل ''OFF''
2. 将发动机开关调至 "关闭 （OFF）" 位置。
2. Gire el interruptor del motor a la posición "OFF".



3. Turn the fuel valve off.
٣- قم بتدوير صمام الوقود الى القطع.
3. 关闭燃料阀。
3. Gire la válvula de combustible a la posición de cierre (OFF).



4. When parallel operation has been executed, remove the special cable/receptacle for parallel operation.
٤. عند أتمام أجراء التشغيل المزدوج، قم بأزالة الكيبل/المقبس الخاص بالتشغيل المتوازي.
4. 当完成并行操作时，卸下并行操作用特殊电缆 / 插座。
4. Cuando se haya realizado la operación en paralelo, extraiga el cable especial/receptáculo para operación en paralelo.

MAINTENANCE 维修保养 الصيانة MANTENIMIENTO

MAINTENANCE SCHEDULE 维修保养程序表 جدول الصيانة PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

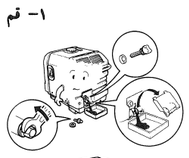
Check الفحص 检查 Compruebe
Change التبديل 更换 Cambie
Clean التنظيف 清洁 Limpie
Check-Readjust الفحص – أعادة الضبط 检查 – 调整 Compruebe-reajuste

		First لأول مرة 第一次 Primero 20 H	50 H	100 H	300 H	Year سنوات 年 años 2
	Check					
	Change	Change		Change		
	Check					Change
	Check		Change			
				Change	Change	
	Check					
						Change
					* Change	
					* Change	
						* Change

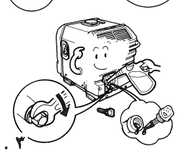
*NOTE: These items should be serviced by an authorized Honda dealer.
* 注意：这部分的维修须由本田公司许可的专业公司实施。
ملاحظة: يجب أجراء الخدمات لهذه البنود من قبل وكيل هوندا المخول.
*NOTA: El servicio de estos itemes debe realizarlo un concesionaro autorizado Honda.

OIL CHANGE 更换机油 تبديل زيت المحرك CAMBIO DEL ACEITE

1. Remove the oil filler cap and drain plug to drain the oil.
١- قم بأزالة غطاء ملء الزيت وسدادة التصريف لتصريف الزيت.
1. 旋出机油尺，泄油螺丝排出机油。
1. Saque la tapa de relleno de aceite y tapón de drenaje para drenar el aceite.



2. Install the drain plug and tighten it securely.
٢- قم بتركيب سدادة التصريف وشدها بأحكام.
2. 装上泄油螺丝旋紧。
2. Instale el tapón de drenaje y apriételo bien.



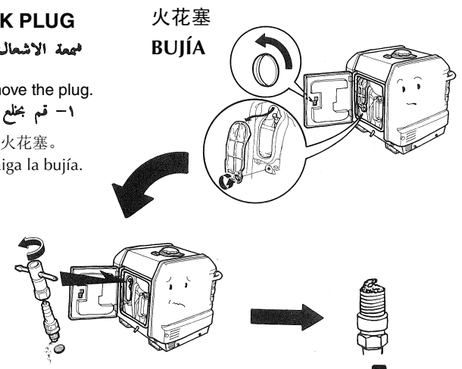
3. Refill with the motor oil (see page 3) and check the oil level.
٣ . إعد ملء الحوض بزيت المحرك (أنظر صفحة ٣) وأفحص مستوى الزيت.
3. 注入机油 （参看第 3 页），检查油位。
3. Rellene de aceite de motor (vea la página 3) y compruebe el nivel de aceite.

ENGINE OIL CAPACITY: EU26i: 0.53 L (0.56 US qt, 0.47 Imp qt)
EU30is: 0.55 L (0.58 US qt, 0.48 Imp qt)
سعة المحرك: EU26i: ٥٣ر. لتر
EU30i: ٥٥ر. لتر
发动机容量：Eu26i：0.53 升 （0.56 美制夸脱，0.47 英制夸脱）
Eu30i：0.55 升 （0.58 美制夸脱，0.48 英制夸脱）
CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: EU26i: 0,53 l
EU30i: 0,55 l

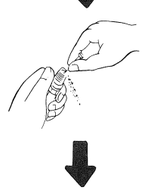
4. Install the oil filler cap.
٤- قم بتركيب سدادة ملء الزيت.
4. 盖上滤油器盖。
4. Instale la tapa del filtro de aceite.

SPARK PLUG 火花塞 شمعة الاشعال بالشرر BUJÍA

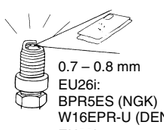
1. Remove the plug.
١- قم بخلع الشمعة.
1. 卸下火花塞。
1. Extraiga la bujía.



2. Clean the deposit.
٢- نظف المواد المترسبة.
2. 清扫堆积物。
2. Limpie los depósitos de carbonilla.



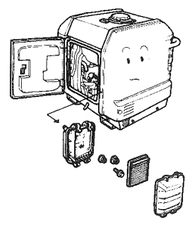
3. Measure the clearance.
٣- قم بقياس الخلوص
3. 测量间隙。
3. Mida la holgura.



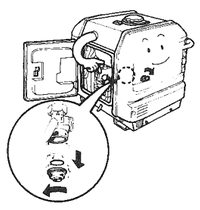
0.7 – 0.8 mm
EU26i:
BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)
EU30is :
BPR6ES (NGK)
W20EPR-U (DENSO)

FUEL STRAINER 燃料滤网 مصفاة الوقود COLADOR DE COMBUSTIBLE

1. Remove the air cleaner case.
١. أنزع علبة منظفة الهواء.
1. 卸下空气滤清器盒。
1. Extraiga la caja del filtro de aire.



2. Remove the fuel strainer cup.
٢- قم بخلع قدح مصفاة الوقود.
2. 卸下燃料滤杯。
2. Extraiga la tapa del colador de combustible.



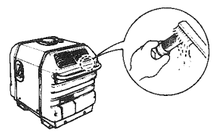
3. Clean the fuel strainer cup.
٣- نظف قدح مصفاة الوقود.
3. 清洗燃料滤杯。
3. Limpie la taza del colador de combustible.

4. Install fuel strainer cup.
٤- قم بتركيب قدح مصفاة الوقود.
4. 重新装上燃料滤杯。
4. Instale la taza del colador de combustible.

SPARK ARRESTER 火花消除器 كابح الشرارة PARACHISPAS

1. Remove the spark arrester from the muffler. Consult an authorized Honda dealer.
١. أنزع كابح الشرارة من كاتم الصوت. وقم بأستشارة وكيل هوندا المخول.
1. 从消音器上卸下火花消除器。咨询正规的本田产品经销商。
1. Extraiga el parachispas del silenciador. Consulte a un concesionario autorizado Honda.

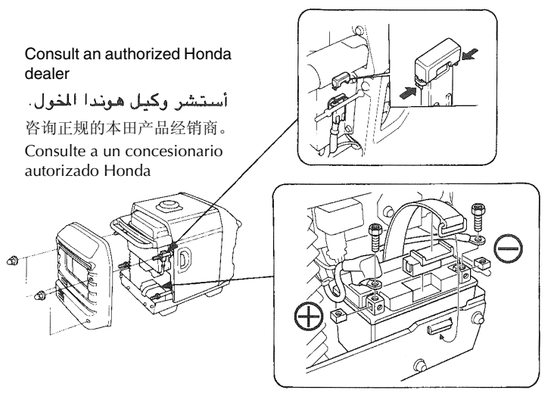
2. Clean the deposit.
٢. قم بتنظيف الرواسب.
2. 清扫堆积物。
2. Limpie el depósito.



FUSE/BATTERY (EU30is only)
保险丝 / 蓄电池 （仅 EU30is）

صهيرة/بطارية (EU 30is فقط)
FUSIBLE/BATERÍA (Sólo el EU30is)

Consult an authorized Honda dealer
أستشر وكيل هوندا المخول.
咨询正规的本田产品经销商。
Consulte a un concesionario autorizado Honda

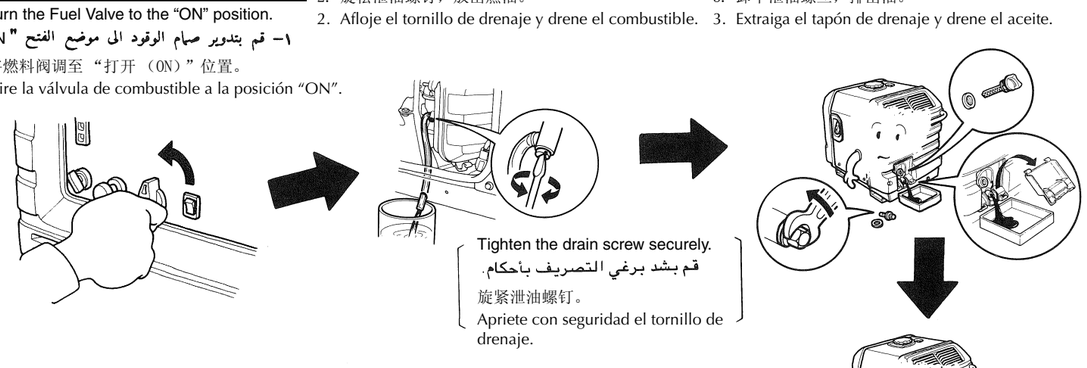


STORAGE 保管 الخزن ALMACENAJE

1. Turn the Fuel Valve to the "ON" position.
١- قم بتدوير صمام الوقود الى موضع الفتح "ON".
1. 将燃料阀调至 "打开 （ON）" 位置。
1. Gire la válvula de combustible a la posición "ON".

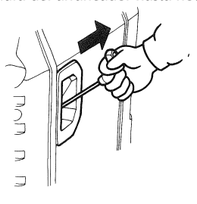
2. Loosen the drain screw and drain the fuel.
٢. أرخي برغي التصريف وقم بتفريغ الوقود.
2. 旋松泄油螺钉，放出燃油。
2. Afloje el tornillo de drenaje y drene el combustible.

3. Remove the drain plug and drain the oil.
٣- أنزع سدادة التصريف وقم بتصريف الزيت
3. 卸下泄油螺丝，排出油。
3. Extraiga el tapón de drenaje y drene el aceite.



Tighten the drain screw securely.
قم بشد برغي التصريف بأحكام.
旋紧泄油螺钉。
Apriete con seguridad el tornillo de drenaje.

5. Slowly pull the starter grip until resistance is felt.
٥. اسحب ببطيء قبضة بادىء التشغيل حتى تشعر بمقاومة.
5. 慢慢拉起起动抓手直至感受到阻力为止。
5. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia.



4. Tighten the oil drain plug and fill the oil to the filler neck.
٤- شد سدادة تصريف الزيت وأملء الزيت لغاية عنق الملء.
4. 旋紧泄油螺丝，加油至注入口颈部。
4. Apriete el tapón de drenaje y llee aceite hasta el cuello de relleno.

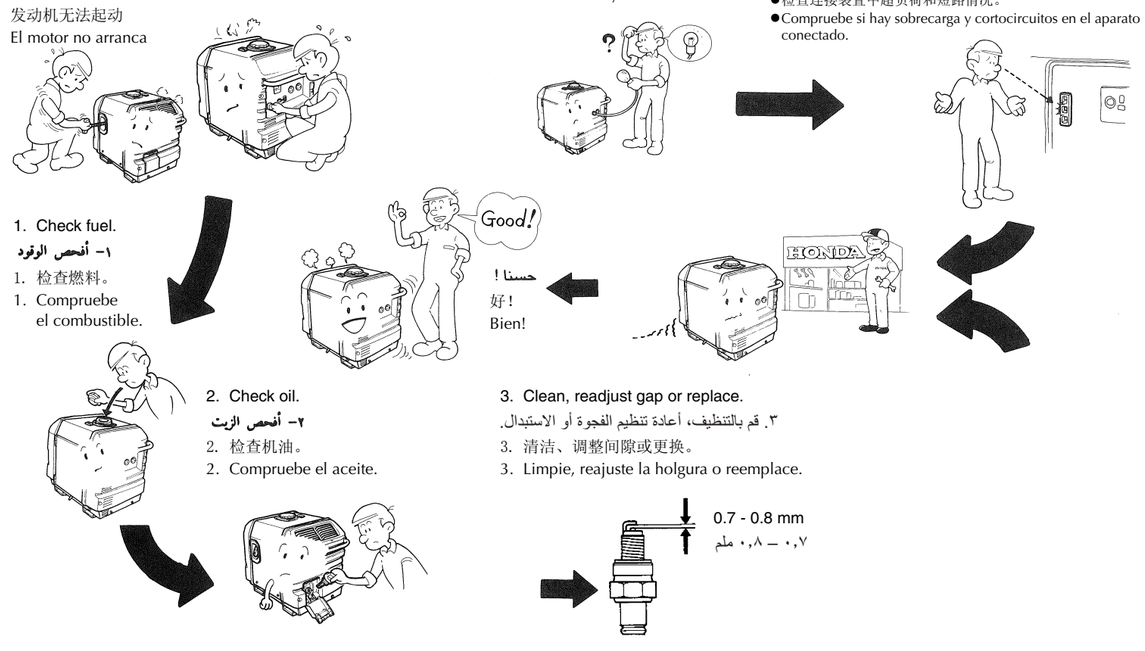
6. Storage the generator in the clean area.
٦. قم بتخزين المولدة في مكان نظيف.
6. 将发电机组保管在清洁场所。
6. Guarde el generador en un lugar limpio.

TROUBLESHOOTING 故障排除 تحري الخلل واصلاحه LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

Engine does not start.
لا يعمل المحرك
发动机无法起动
El motor no arranca

No electricity لاتوجد كهرباء 不能供电 No hay electricidad

●Check overload and short circuit in the connected appliance.
● قم بفحص الحمل الزائد وقصر الدائرة الكهربائية في الجهاز الموصول.
●检查连接装置中超负荷和短路情况。
●Compruebe si hay sobrecarga y cortocircuitos en el aparato conectado.



حسنا !
好！
Bien!

1. Check fuel.
١- أفحص الوقود
1. 检查燃料。
1. Compruebe el combustible.

2. Check oil.
٢- أفحص الزيت
2. 检查机油。
2. Compruebe el aceite.

3. Clean, readjust gap or replace.
٣. قم بالتنظيف، أعادة تنظيم الفجوة أو الاستبدال.
3. 清洁、调整间隙或更换。
3. Limpie, reajuste la holgura o reemplace.

0.7 - 0.8 mm
٠,٧ – ٠,٨ ملم